

Všem obchodním partnerům

V Praze dne 22.5.2018

Věc: informace o zpracování osobních údajů

Vážení obchodní partneři,

naše společnost **Atrium Palác Pardubice s.r.o.**, se sídlem: Vinohradská 2828/151, 130 00 Praha 3, Žižkov, Česká republika, IČO: 034 58 059, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. C 231910 (dále jen „**Atrium Palác Pardubice s.r.o.**“), jakožto vlastník obchodního centra ATRIUM PALÁC PARDUBICE na adrese: Masarykovo náměstí 2799, 530 02 Pardubice, Česká republika, má s Vámi platně uzavřenou nájemní, dodavatelskou či jinou smlouvu (dále jen „**Smlouva**“), dovoluje nám proto informovat Vás o právech a povinnostech vyplývajících pro správce a pro subjekty osobních údajů z nové právní úpravy v oblasti ochrany osobních údajů, jakož i o pravidlech dalšího zpracování osobních údajů, které jste nám v souvislosti s uzavřením a plněním Smlouvy již poskytli nebo případně v budoucnu ještě poskytnete.

1. S účinností od 25.5.2018 je každá ze smluvních stran Smlouvy povinna se všemi osobními údaji fyzických osob pocházejících ze sféry druhé smluvní strany, se kterými přijde do styku v souvislosti s uzavřením a plněním Smlouvy, zejména pak s kontaktními a identifikačními údaji (jako jsou především jméno, příjmení, datum narození, adresa, IČO, e-mailová adresa, telefonní číslo, informace o bonitě a důvěryhodnosti, SPZ, kamerové záznamy při příjezdu k nemovitosti nebo při vjezdu do nemovitosti, jiné údaje o motorových vozidlech apod.) zaměstnanců, statutárních či jiných zástupců a smluvních partnerů druhé smluvní strany, či osobními údaji samotné druhé smluvní strany, je-li fyzickou osobou, případně osobními údaji jakýchkoli jiných třetích stran (dále společně jen „**chráněné údaje**“) nakládat výhradně v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27.4.2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**GDPR**“) a dalšími právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů platnými v České republice (GDPR a další právní předpisy v oblasti ochrany osobních údajů dále společně jen „**Předpisy OÚ**“).
2. Dle Předpisů OÚ je každá smluvní strana Smlouvy zejména povinna:

- (i) s chráněnými údaji nakládat výlučně na území Evropské unie bez jejich přenosu do třetích zemí, popř. dojde-li k jejich předání příjemci ve třetí zemi nebo mezinárodní organizaci, zajistit, aby se tak stalo v souladu s Předpisy OÚ,
 - (ii) užívat je výhradně pro účely plnění Smlouvy, učinění opatření před uzavřením Smlouvy, pro účely plnění právních povinností správce resp. pro účely svých oprávněných zájmů (jako jsou ochrana vlastnictví a podnikání, zajištění bezpečnosti osob a majetku při provozu nemovitostí, ochrana a vymáhání právních nároků apod.), vždy však pouze v rozsahu, v jakém je to nezbytné ve smyslu čl. 6 odst. 1 písm. b), c) a f) GDPR, přičemž tento nezbytný rozsah je každá smluvní strana povinna průběžně vyhodnocovat a reagovat na změny vyplývající z povahy plnění, opatření, povinností a zájmů,
 - (iii) uchovávat je pouze po nezbytnou dobu resp. po dobu určenou Předpisy OÚ či po dobu danou trváním oprávněných zájmů,
 - (iv) zabezpečit chráněné údaje vhodnými technickými a organizačními opatřeními, a to zejména před jejich ztrátou, neoprávněným zveřejněním či přístupem třetích osob a před jejich využitím k jiným účelům, než shora uvedeným,
 - (v) odpovídajícím způsobem poučit a zavázat k ochraně chráněných údajů veškeré osoby, jejichž jednání je smluvní straně přičitatelné a které se mohou dostat do styku s chráněnými údaji,
 - (vi) neprodleně informovat druhou smluvní stranu v případě jakékoli okolnosti či události významné pro ochranu chráněných údajů a pro práva subjektů údajů, jichž se chráněné údaje týkají, a
 - (vii) plnit veškeré další povinnosti správce chráněných údajů a zajistit plnění povinností zpracovatelů chráněných údajů, to vše v souladu s Předpisy OÚ.
3. Každá smluvní strana Smlouvy je ve věcech nakládání s chráněnými údaji pocházejícími ze sféry druhé smluvní strany rovněž povinna poskytnout druhé straně na její žádost potřebnou součinnost, především jí poskytnout vysvětlení a informace, zejména v oblasti týkající se plnění povinností dle předchozího odstavce. V případě uplatnění výše uvedených či dalších práv vyplývajících z článků 13 a 14 GDPR subjektem údajů ze sféry jedné smluvní strany vůči druhé smluvní straně (práva na informace a vysvětlení ohledně zpracování chráněných údajů, práva na přístup ke svým chráněným údajům včetně práva na pořízení jejich kopií, práva požadovat opravu nepřesných chráněných údajů, omezení zpracování či úplné vymazání svých chráněných údajů v případech stanovených Předpisy OÚ, práva na přenositelnost chráněných údajů, práva vznést námitku proti zpracování chráněných údajů, práva podat proti správci stížnost u dozorového úřadu apod.), Vás proto žádáme o neprodlené poskytnutí veškeré potřebné součinnosti k zajištění splnění povinností vůči takovému subjektu údajů dle Předpisů

OÚ a stejně tak o poskytnutí vzájemné součinnosti v případě jakékoli kontroly ze strany dozorových úřadů.

4. S ohledem na povahu Smlouvy je vzájemné poskytnutí chráněných údajů nutné pro plnění smluvních a zákonných povinností každé ze stran Smlouvy. Žádná ze smluvních stran by Smlouvu nemohla řádně plnit, pokud by jí potřebné chráněné údaje pocházející ze sféry druhé smluvní strany nebyly poskytnuty.
5. S ohledem na obsah vzájemných práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy rovněž máme za to, že ve vztahu k veškerým chráněným údajům pocházejícím ze sféry druhé smluvní strany je každá smluvní strana Smlouvy v pozici jejich samostatného správce a žádná z nich není v pozici jejich zpracovatele pro druhou smluvní stranu. Žádáme Vás proto, abyste každému subjektu údajů, jehož chráněné údaje jsou uvedeny ve Smlouvě nebo byly či budou jinak poskytnuty naší společnosti Atrium Palác Pardubice s.r.o., poskytli bez zbytečného odkladu po obdržení tohoto dopisu resp. nejpozději ke dni zpřístupnění jeho chráněných údajů naší společnosti veškeré potřebné informace v souladu s články 13 a 14 GDPR, včetně informací uvedených v tomto dokumentu. V případech, kdy nejste přímo subjektem údajů, je nezbytné zajistit splnění Vaší informační povinnosti vůči takovým subjektům údajů, jejichž chráněné údaje jste poskytli či zpracováváte. Ne-existuje-li jiný právní základ pro zpracování chráněných údajů získaných v souvislosti se Smlouvou, žádáme Vás o poskytování takových chráněných údajů výhradně na základě dobrovolného souhlasu příslušného subjektu údajů.
6. Pro účely splnění výše uvedené informační povinnosti vůči subjektům údajů resp. pro účely doplnění již poskytnutých informací, Vám správce **Atrium Palác Pardubice s.r.o.**, jakožto společnost náležející do koncernu Atrium European Real Estate (dále jen „**Skupina Atrium**“), v souvislosti se Smlouvou oznamuje, že chráněné údaje poskytuje pro účely uvedené výše v odstavci 2. zpracovatelům ze Skupiny Atrium, jež pro něj vykonávají správu nemovitých věcí, zajišťují jejich řádný provoz, správu a plnění smluv, fakturaci, vedení účetnictví, správu pohledávek, komunikaci s nájemci, dodavateli a dalšími smluvními partnery, jakož i další související činnosti:
 - (i) **Atrium Czech Real Estate Management s.r.o.**, se sídlem Vinohradská 2828/151, 130 00 Praha 3, Žižkov, IČO: 274 12 334, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. C 111826, a
 - (ii) **Atrium Slovakia Real Estate Management s.r.o.**, se sídlem Moldavská cesta 32, 040 11 Košice, IČO: 36 356 000, zapsaná v obchodním rejstříku Okresního soudu Košice I, odd. Sro, vl. č. 43674/V.
7. Společnost Atrium Palác Pardubice s.r.o. Vám jakožto druhé smluvní straně Smlouvy dále oznamuje, že některé chráněné údaje v případě potřeby poskytuje:

- (i) svým daňovým, právním a jiným odborným poradcům, auditorům, poskytovatelům IT služeb a jiných odborných služeb a/nebo příslušným orgánům veřejné správy, za účelem plnění zákonných a smluvních povinností a/nebo ochrany svých oprávněných zájmů, a/nebo
- (ii) ovládacím a řídicím společností ze Skupiny Atrium, formou vnitroskupinového sdílení informací o obchodních aktivitách správce, za účelem jejich koordinace, vyhodnocování a zlepšování kvality jejich výkonu.

Pověřencem pro ochranu osobních údajů za Skupinu Atrium je osoba uvedená na internetových stránkách správce Atrium Palác Pardubice s.r.o. a/nebo Skupiny Atrium. Lokálního pověřence pro ochranu osobních údajů za společnosti Skupiny Atrium lze kontaktovat na adrese sídla správce ze Skupiny Atrium a prostřednictvím e-mailových adres: dpo-cz@aere.com a dpo-sk@aere.com.

8. Společnost Atrium Palác Pardubice s.r.o. potvrzuje, že:

- (i) chráněné údaje budou zpracovány manuálně i automatizovaně, nebude však při tom docházet k automatizovanému rozhodování ani profilování, a že
- (ii) nejpozději do 4 (čtyř) let po ukončení platnosti Smlouvy a po úplném vzájemném vypořádání a splnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy učiní veškerá opatření potřebná k tomu, aby byly nosiče chráněných údajů získaných v souvislosti se Smlouvou vráceny druhé smluvní straně a/nebo jejich zpracovateli vymazány či zničeny, nebude-li dán jiný legitimní účel jejich dalšího uchování ve smyslu Předpisů OÚ a dalších právních předpisů resp. trváním oprávněných zájmů.

9. V nezbytných případech odůvodněných okolnostmi může Skupina Atrium za účelem ochrany svých oprávněných zájmů předat některé chráněné údaje subjektům se sídlem mimo Evropský hospodářský prostor, konkrétně ve Spojených státech amerických, na Jersey a v Indii. Přenos chráněných údajů na Jersey bude proveden v souladu s Rozhodnutím Komise ze dne 8. května 2008 dle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o odpovídající ochraně osobních údajů na Jersey, ochrana chráněných údajů bude tedy zajištěna v dostatečném rozsahu. Přenos chráněných údajů do Indie a Spojených států amerických bude proveden v souladu se standardizovanými ustanoveními smluv uzavřených s jejich příjemci, obsahujících pravidla stanovená Evropskou Komisí, což zajistí dodržování nepřísňějších standardů ochrany chráněných údajů na trhu. Každý subjekt údajů je oprávněn požádat o pořízení kopií těchto svých chráněných údajů.



10. Porušení povinností uvedených v tomto dokumentu a/nebo porušení jiných povinností dle Předpisů OÚ zakládá vůči druhé smluvní straně Smlouvy a vůči subjektu údajů, jichž se údaje týkají, odpovědnost za případnou škodu.

Děkujeme Vám za spolupráci.

Společnost **Atrium Palác Pardubice s.r.o.**